

# VIVRE À PIERREFONDS ROXBORO ENSEMBLE

REVUE MUNICIPALE  
SEPTEMBRE 2021, VOL. 16 N° 2



# Pour joindre votre arrondissement

## EN PERSONNE OU PAR COURRIER

### Mairie d'arrondissement

13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds H9A 2Z4

Lundi au jeudi : 8 h 30 à 12 h  
13 h à 16 h 30  
Vendredi : 8 h 30 à 12 h

## PAR COURRIEL

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca

## PAR TÉLÉPHONE

311

Un seul numéro simple à composer,  
24 h / jour, 7 jours sur 7

## PAR TÉLÉCOPIEUR

514 624-1601

## POUR TOUT CONNAÎTRE SUR VOTRE ARRONDISSEMENT



Visitez notre site INTERNET  
[montreal.ca/pierrefonds-roxboro](http://montreal.ca/pierrefonds-roxboro)



Consultez notre page FACEBOOK  
[facebook.com/pfds.rox](https://facebook.com/pfds.rox)



Visionnez notre chaîne YOUTUBE  
[youtube.com/pierrefonds-roxboro](https://youtube.com/pierrefonds-roxboro)



Abonnez-vous à notre INFOLETTRE  
[montreal.ca/pierrefonds-roxboro](http://montreal.ca/pierrefonds-roxboro)

## AVIS IMPORTANT

En raison des règles sanitaires en vigueur, les édifices municipaux, à l'exception de la mairie d'arrondissement et de la bibliothèque de Pierrefonds, sont présentement fermés au public. Suivez-nous pour connaître l'évolution de la situation en temps réel.

# Service d'avis et alertes

Le service d'avis et alertes permet à ses abonnés de recevoir des messages ciblés par courriel ou par message texte sur les sujets qu'ils ont sélectionnés lors de leur inscription, ainsi que des messages en cas de situation d'urgence dans l'arrondissement (avis d'ébullition ou de fermeture d'eau, inondations, fermeture de piscine publique, etc.). Faites votre choix parmi divers sujets municipaux. Visitez : [montreal.ca/mon-compte/fr/accueil](http://montreal.ca/mon-compte/fr/accueil).

## CodeRED™

Ce système d'appels téléphoniques automatisés permet à l'arrondissement de joindre rapidement et efficacement ses résidents par téléphone filaire ou portable, par message texte ou par courriel en cas d'urgence (avis d'ébullition ou de non-consommation de l'eau, bris d'aqueduc, fermeture de rues, etc.)

Si votre numéro de téléphone est dans les pages blanches de l'annuaire téléphonique, vous recevrez automatiquement les alertes. Vous devez vous inscrire pour recevoir les alertes sur votre téléphone portable (cellulaire), par courriel ou message texte. Pour ce faire, visitez : [public.coderedweb.com/CNE/fr-CA/BFAB2152D45D](http://public.coderedweb.com/CNE/fr-CA/BFAB2152D45D).

## VIE DÉMOCRATIQUE

### SÉANCES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Participez à la vie démocratique de Pierrefonds-Roxboro en assistant aux séances du conseil d'arrondissement. Les séances ont habituellement lieu le **1<sup>er</sup> lundi du mois, à 19 h**, à la salle du conseil de la mairie d'arrondissement.

En raison des consignes sanitaires entourant la pandémie de COVID-19, les séances du conseil se déroulent présentement à huis clos. Visitez [montreal.ca/pierrefonds-roxboro](http://montreal.ca/pierrefonds-roxboro) ou le compte Youtube de l'arrondissement à [youtube/pierrefonds-roxboro](https://youtube.com/pierrefonds-roxboro) pour visionner les séances en webdiffusion, en direct ou en différé.

Consultez les ordres du jour et les procès-verbaux des séances du conseil à [montreal.ca/conseils-decisionnels/conseil-darrondissement-de-pierrefonds-roxboro](http://montreal.ca/conseils-decisionnels/conseil-darrondissement-de-pierrefonds-roxboro).

### DATES DES PROCHAINES SÉANCES

Le lundi 13 septembre - Le lundi 4 octobre. Les dates des séances de novembre et décembre seront fixées après l'élection municipale du 7 novembre.

### POSER UNE QUESTION AU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

En raison des mesures sanitaires associées à la COVID 19, les personnes désirant poser une question aux élus doivent le faire par écrit au moyen du formulaire disponible en ligne, entre 13 h et 15 h le vendredi précédant la séance, sur le site [montreal.ca/pierrefonds-roxboro](http://montreal.ca/pierrefonds-roxboro). Celui-ci doit être transmis **au plus tard à 15 h, le vendredi précédant la séance**.

## PUBLICATION

La revue Vive à Pierrefonds-Roxboro ensemble est produite par la Division des relations avec les citoyens et des communications de l'arrondissement.

L'usage des termes génériques masculins est fait dans le seul but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.

**IMPRESSION :** Nap-Art Imprimeurs

**GRAPHISME :** Nath Design Graphique

**DÉPÔT LÉGAL :** Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2021

**TIRAGE :** 30 000 exemplaires

# Mot du maire



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'assouplissement des mesures sanitaires liées à la COVID-19 et le déconfinement annoncé au cours des dernières semaines ont redonné espoir à notre communauté. Alors que nous reprenons peu à peu notre vie d'avant la pandémie et revenons à un mode de fonctionnement plus normal, je suis particulièrement heureux de vous retrouver pour ce nouveau numéro de notre revue municipale, *Vivre à Pierrefonds-Roxboro* ensemble!

Même en format réduit, cette revue vous procurera une foule de renseignements utiles sur nos services et sur nos activités à venir cet automne. Après des mois renfermés chez nous, il fait bon recommencer à sortir, à fréquenter nos proches, à visiter les lieux publics, bref, à être partie prenante du dynamisme et de la vitalité de notre arrondissement.

En feuilletant la revue, vous verrez d'ailleurs que nos équipes vous ont préparé une programmation culturelle des plus intéressantes malgré les mesures sanitaires toujours en vigueur. De plus, notre magnifique bibliothèque de Pierrefonds est ouverte au public et toutes nos ressources sont mises à votre disposition pour bien vous servir et vous guider.

Et, avec la rentrée, tous nos organismes offrant des activités culturelles, sportives et de loisirs sont aussi à pied d'œuvre pour reprendre le collier. N'hésitez pas à les contacter pour connaître leur offre de service pour cet automne. Vous pourriez y dénicher une nouvelle passion!

Par ailleurs, nous renouons cet automne avec un événement devenu une véritable tradition au fil des ans : la fête interculturelle de Pierrefonds-Roxboro qui aura lieu le 19 septembre prochain. Cet événement est le théâtre parfait pour découvrir et faire rayonner l'immense richesse culturelle et l'harmonie qui caractérisent notre population. J'espère vous y voir en grand nombre!

Notre arrondissement est en perpétuelle effervescence, reconnu pour la beauté de son patrimoine, la qualité de son environnement, la force de sa communauté, ainsi que pour l'étendue de sa vie artistique et culturelle.

Mes collègues du conseil et moi sommes particulièrement fiers du développement et du progrès qu'a connus Pierrefonds-Roxboro au cours des dernières années. Que ce soit dans le maintien de la qualité de nos installations publiques et de nos infrastructures, l'amélioration des parcs et des espaces verts, l'augmentation des plateaux et équipements sportifs ou avec notre offre de services directs aux citoyens, nous avons toujours été déterminés à poursuivre notre objectif ultime : que le bien-être de chaque citoyenne et de chaque citoyen soit au centre de nos réflexions et de toutes nos décisions.

De beaux projets ont vu le jour à Pierrefonds-Roxboro, d'autres sont encore à venir. Je pense, entre autres, à notre projet de construction d'un nouveau complexe aquatique et récréatif qui, après plusieurs années à l'état presque de rêve, chemine enfin et entame une nouvelle étape.

Et que dire de notre nouveau site nautique situé sur le périmètre de l'ancienne marina. Entièrement rénové, le parc des Anciens-Combattants a de quoi plaire à toute la famille. On y retrouve notamment une aire de pique-nique, des appareils d'exercice, un circuit d'entraînement, des terrains de pétanque et de shuffleboard et un module de jeu pour enfants, le tout, dans un cadre enchanteur aux abords de la rivière des Prairies. De plus, l'organisme GUEPE propose la location de kayak afin de profiter de la proximité de l'eau. Le site comporte un chalet et des toilettes et un stationnement gratuit. C'est un endroit à découvrir que nous sommes très fiers d'offrir à nos citoyennes et citoyens. À vous d'en profiter!

Nous avons à cœur à Pierrefonds-Roxboro de bien servir notre population, mais aussi de bien communiquer avec nos résidents. C'est pourquoi nous avons mis en place plusieurs plateformes de communication que je vous invite à suivre, en particulier notre page Facebook à [facebook.com/pfds.rox](https://facebook.com/pfds.rox) et notre site Internet à [montreal.ca/pierrefonds-roxboro](https://montreal.ca/pierrefonds-roxboro). Vous pouvez également joindre l'arrondissement par téléphone, en composant le 311.

Enfin, je vous invite aussi à vous inscrire au service d'avis et d'alertes de la Ville. Ce service gratuit vous permet de recevoir une notification par texto ou courriel, en temps réel, de tout état d'urgence. Visitez [montreal.ca/avis-et-alertes](https://montreal.ca/avis-et-alertes) pour vous abonner.

Et rappelez-vous qu'en tout temps, je demeure, avec mes collègues du conseil d'arrondissement, disponible et à l'écoute de vos besoins et de vos préoccupations.

Bon automne!

Le maire de l'arrondissement,

Dimitrios (Jim) Beis

**VIVRE À  
PIERREFONDS**  **ROXBORO  
ENSEMBLE**

## CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

**Dimitrios (Jim) Beis**  
maire

**Catherine Clément-Talbot**  
conseillère de la Ville,  
district du Cap-Saint-Jacques

**Yves Gignac**, conseiller  
d'arrondissement, district  
du Cap-Saint-Jacques

**Benoit Langevin**  
conseiller de la Ville,  
district du Bois-de-Liesse

**Louise Leroux**  
conseillère d'arrondissement,  
district du Bois-de-Liesse

# Réglementation

## ABRIS TEMPORAIRES D'AUTO

L'installation d'un abri d'auto temporaire est permise du 1<sup>er</sup> novembre d'une année au 15 avril de l'année suivante.

### CONDITIONS À RESPECTER

Il est permis d'installer un seul abri hivernal, un abri-tambour et un abri tunnel par habitation unifamiliale, bifamiliale ou trifamiliale.

L'installation est autorisée dans toutes les cours, à plus de 1 m du trottoir et à plus de 1,5 m de la bordure de la rue ou de la chaussée.

L'abri doit être situé dans un espace de stationnement hors rue ou dans une allée d'accès menant à l'espace de stationnement hors rue.

La hauteur maximale est fixée à 3 m.

La structure doit être recouverte d'une toile synthétique fibreuse, imperméabilisée et ignifuge, de ton blanc, gris clair, jaune clair, beige clair ou bleu clair.

## STATIONNEMENT SUR RUE PENDANT L'HIVER

Il est interdit de stationner dans les rues de l'arrondissement la nuit, entre 1 h et 7 h, pendant l'hiver, du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril.

Le stationnement sur rue\* est aussi interdit en tout temps de jour :

pendant une chute de neige où l'accumulation au sol est de plus de 5 cm;

pendant les opérations de déneigement;

pendant tout le temps qu'une signalisation ou des signaux avertisseurs sont en évidence.

\* À l'exception des rues où existe le stationnement alternatif.

## COMPTOIR DES PERMIS

Le Comptoir des permis est localisé au rez-de-chaussée de la mairie d'arrondissement, adjacent au Bureau Accès Montréal (BAM). Afin de diminuer le temps d'attente pour l'obtention d'un permis ou d'un certificat d'autorisation, vous pouvez prendre rendez-vous en composant le 311. Laissez votre nom et numéro de téléphone afin qu'un préposé communique avec vous.

Vous pouvez désormais obtenir plusieurs formulaires en ligne en visitant [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro), notamment : demande d'étude de droits acquis, demande de dérogation mineure, Annexe A : demande de certificat d'occupation d'usage autre que résidentiel, permis de rénovations extérieures, permis d'occupation temporaire du domaine public pour travaux, permis d'abattage d'arbres sur un terrain privé, permis d'installation d'une piscine ou d'un spa, permis d'installation d'un balcon, d'un escalier ou d'autres éléments en saillie, permis d'installation de portes et fenêtres, permis d'installation de revêtement extérieur, permis d'installation de toitures, permis de circulation pour véhicules hors norme.

Pour joindre le Comptoir des permis : [permis.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca](mailto:permis.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca)

## RAMONAGE DES CHEMINÉES

Selon le Règlement sur la prévention des incendies, vous devez faire inspecter les cheminées, les tuyaux de raccordement et les conduits de fumée afin d'être en mesure de déceler toute condition dangereuse, et ce, à intervalles d'au plus 12 mois, chaque fois que vous raccordez un appareil et chaque fois qu'un feu de cheminée a eu lieu. Pour votre sécurité, nous vous invitons à visiter le site Internet de l'Association des professionnels du chauffage, à [poelesfoyers.ca](http://poelesfoyers.ca) pour en savoir plus à ce sujet.



## CHAUFFAGE AU BOIS

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2018, seuls les poêles et foyers au bois détenant une certification EPA ou CSA à l'effet qu'ils n'émettent pas plus de 2,5 g/h de particules fines dans l'atmosphère sont autorisés sur le territoire montréalais. Le chauffage au bois est l'une des principales causes de smog en hiver. Il est interdit d'utiliser des appareils de chauffage à combustible solide durant les avertissements de smog.

- Consultez les avertissements de smog émis par Environnement et Changement climatique Canada : Info-Smog - [ec.gc.ca/info-smog](http://ec.gc.ca/info-smog).
- Suivez les bulletins de prévisions météorologiques ou consultez les avertissements émis par la Ville de Montréal sur ses médias sociaux : Facebook - [facebook.com/mtlville/](https://facebook.com/mtlville/) et Twitter - [twitter.com/mtl\\_ville](https://twitter.com/mtl_ville).
- Surveillez en temps réel la qualité de l'air de la Ville sur le site Internet de Montréal dans la section Environnement, sélectionnez « Air », puis « Suivi de la qualité de l'air ».

L'utilisation des appareils de chauffage à combustible solide est autorisée exceptionnellement lors de pannes d'électricité d'une durée de plus de trois heures.



**OPÉRATION DÉNEIGEMENT,**  
ayons le bon comportement.

- Respectez les piétons et ne déposez pas de neige sur le trottoir.
- Respectez les règles de stationnement et déplacez votre véhicule à temps.
- Placez vos poubelles, sacs ou bacs dans votre entrée, jamais sur le trottoir ou sur le banc de neige.
- Pelletez la neige vers votre terrain résidentiel ou commercial et non dans la rue.
- Garez-vous à 30 cm du trottoir et plantez vos piquets de déneigement à 1 m du trottoir ou de la bordure de votre terrain.
- Veuillez enlever tout objet - bûche, pavé, béton, etc. - se trouvant dans votre entrée ou en bordure de la chaussée, qui pourrait être poussé dans la rue et provoquer un bris de souffleuse.

## DÉNEIGEMENT PAR L'ARRONDISSEMENT



**Moins de 2,5 cm :** épandage de fondants et d'abrasifs;

**Plus de 2,5 cm :** déblaiement des rues et des trottoirs pendant la chute de neige.

S'il y a une accumulation d'au moins 10 à 15 cm, mise en branle d'une opération de chargement, décrétée par la Ville de Montréal, qui peut durer de deux à six jours, selon l'importance des précipitations.

Renseignements 311 • [ville.montreal.qc.ca/deneigement](http://ville.montreal.qc.ca/deneigement)



## Premier Plan directeur d'aménagement et de développement des parcs et des berges

En mai dernier, l'arrondissement a lancé son premier plan directeur visant à planifier le développement et les aménagements futurs dans les parcs et les berges du territoire. Il reflète l'état actuel des parcs et des infrastructures, les tendances actuelles et les besoins des citoyens et des organismes locaux et résulte en suggestions d'interventions pour chaque parc et berge. Il servira également à développer l'offre et la programmation d'activités futures dans les parcs et près des berges. Le plan complet et son document résumé sont disponibles sur le site Internet de l'arrondissement : [montreal.ca/articles/plan-damenagement-des-parcs-et-des-berges-2020-2035-de-pierrefonds-roxboro-13411](http://montreal.ca/articles/plan-damenagement-des-parcs-et-des-berges-2020-2035-de-pierrefonds-roxboro-13411).



## REHAUSSEMENT DE LA SÉCURITÉ SUR LE BOULEVARD LALANDE

Au cours de la période estivale, l'arrondissement a apporté plusieurs mesures de modération de vitesse additionnelles sur le tronçon du boulevard Lalande, situé entre les rues Saraguay Est et Rose. L'objectif encouru était de poser des gestes rapidement sur ce tronçon afin de rehausser la sécurité des usagers, mais aussi de regarder les mesures qui pourront être prises à long terme.

Les travaux réalisés à la mi-août consistent :

Au remplacement des panneaux de signalisation de vitesse par des panneaux de 30 km/h.

À l'installation de nouvelles balises de 30 km/h au centre de la rue.

À l'installation de deux afficheurs de vitesse.

À la construction de deux dos d'âne permanents incluant leur signalisation.

Afin de soutenir ces mesures, le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) va dorénavant intervenir plus fréquemment dans ce secteur pour faire respecter la nouvelle limite de vitesse de 30 km/h et sensibiliser la population.

Un mandat d'étude sur la possibilité de réaménager le boulevard Lalande pour un meilleur partage de la rue sera octroyé par l'arrondissement à une firme d'ingénierie compétente dans le domaine. Cette firme aura comme mission de nous transmettre des recommandations afin de rendre plus sécuritaire le boulevard Lalande, tant pour les piétons, les coureurs et les cyclistes que pour les automobilistes, tout en prenant en considération la proximité du plan d'eau et les objets fixes (ex. poteaux) par rapport à la chaussée.

## TERRAINS DE BOCCE ET DE PÉTANQUE REPENSÉS AU PARC GRIER

Quel que soit le jour ou l'heure, la nouvelle aire de jeu de bocce et de pétanque adjacente à l'école primaire St. Anthony est davantage accessible et universelle.

### Quoi de neuf ?

En plus des terrains de pétanque et de bocce, les jeunes et moins jeunes pourront profiter d'installations novatrices qui comprennent notamment des aires de détente et de pique-nique ludique, des bancs suspendus à l'ombre, des ajouts de mobilier urbain, le tout, coiffé de nouvelles plantations. Cet aménagement se veut rassembleur et favorise positivement la socialisation.

## COMPLEXE AQUATIQUE ET RÉCRÉATIF

Un grand projet qui nous anime et dont il nous fait plaisir de vous dévoiler quelques nouvelles! Nous sommes maintenant à l'étape créative de la conception du bâtiment avec les architectes. Le nouveau complexe aquatique sera construit de manière à répondre aux attentes des citoyens à la suite des sondages effectués dans la phase préparatoire.

En plus des activités de baignade libre, la programmation offrira une panoplie d'activités d'apprentissage et d'entraînement qui saura sûrement plaire à toutes et tous. À titre d'exemple, il y aura un programme pour apprendre à nager, autant pour les enfants que pour les adultes. Des cours d'aquaforme sont prévus en partie peu profonde et profonde pour permettre aux participantes et participants une mise en condition physique ou un maintien de la forme.

Notre bassin principal sera accessible à toutes et tous pour faire quelques longueurs de nage afin de poursuivre une vie active! Vous pourrez y pratiquer des sports aquatiques tels que la natation, le plongeon, la natation artistique et le waterpolo. Ce sera une place idéale pour vous entraîner et vous développer. Nous prévoyons aussi offrir des cours d'initiation aux embarcations comme le canot, le kayak et la planche à pagaie (SUP).

N'oublions pas notre deuxième bassin qui aura plutôt une vocation récréative. Celui-ci sera le préféré des petits comme des grands avec une entrée plage, des jeux d'eau, une section pataugeoire, une aire de jeux et un espace pour la relaxation avec des jets thérapeutiques. Pour compléter le tout, une glissoire de cinq mètres sera aménagée pour le plus grand plaisir de nos jeunes! Suivez la progression du projet sur notre page Facebook et sur notre site Internet.



Les architectes paysagistes de l'arrondissement ont travaillé à la réalisation de cet aménagement qui comprend également la plantation d'arbres afin de créer une canopée plus importante pour garantir des espaces ombragés, la biodiversité et la durabilité de l'investissement. Passez voir le tout et profitez de ces nouvelles installations!



# La culture en plein air au parc des Anciens-combattants!



**INSCRIPTION  
OBLIGATOIRE!**

[pier-rox.tuxedobillet.com](http://pier-rox.tuxedobillet.com)



**DIMANCHE  
12 SEPTEMBRE, 15 H**

**Quintette de cuivres de l'OSM\*  
Festival de musique de chambre de  
Montréal**

Au programme, des extraits de Porgy and Bess de Gershwin et du célèbre West Side Story de Bernstein.



**SAMEDI  
25 SEPTEMBRE, 15 H**

**Dôme  
Ballet de ruelles**

Cinq danseurs et un musicien explorent et poétisent l'espace à travers le mouvement et le son.



**DIMANCHE  
26 SEPTEMBRE, 15 H**

**Les Voyageurs\*  
Collectif Kaoso**

Inspirée par le cinéma muet, cette animation met en scène un duo de clowns poétiques sur échasses et au sol, deux valises, des parapluies rouges et... des effets de pluie.

## IMPORTANT

La programmation annoncée est sous réserve de modification selon l'évolution de la pandémie.

\*Ces spectacles sont présentés dans le cadre du programme *Quand l'art prend l'air* financé par le Conseil des arts de Montréal.

## RETOUR DES SPECTACLES CET AUTOMNE!

Nous avons préparé une programmation culturelle pour l'automne que nous avons bien hâte de vous dévoiler. Les Sorties en famille seront de retour de même que Les classiques du dimanche et les soirées Cabaret.

**SURVEILLEZ NOS PUBLICITÉS POUR CONNAÎTRE LA PROGRAMMATION COMPLÈTE.**

### ROXHAM

**Une immersion dans la réalité des demandeurs d'asile à la frontière canado-américaine**

Michel Huneault témoigne de l'interception de demandeurs d'asile par des agents de la Gendarmerie royale du Canada dans un crédit photographique. Plongé dans ces moments tendus, vous aurez l'impression d'être à la fois le demandeur d'asile, le policier ou un passant.

Parc George-Springate, le long de la rue René-Émond



### CONCOURS D'ART

**Le concours d'art de Pierrefonds-Roxboro célèbre ses 35 ans**

Vous êtes un artiste amateur ou professionnel? Participez à la 35<sup>e</sup> édition du concours d'art de Pierrefonds-Roxboro. Rendez-vous sur [montreal.ca](http://montreal.ca) pour obtenir tous les renseignements.



### ART NUMÉRIQUE

**De l'art numérique dans le passage culturel**

Situé entre le stationnement de la mairie et la bibliothèque de Pierrefonds, le passage culturel comprend trois écrans géants sur lesquels sont exposées des œuvres d'art numériques. Voilà une occasion de découvrir cette discipline aux multiples facettes!



## Projet Croque-Livres

Lancé en pleine pandémie, ce projet de médiation interculturelle a été élaboré pour stimuler les échanges et les rapprochements entre les différentes communautés qui sont établies dans l'arrondissement. Déployé au sein de trois groupes scolaires, le projet a amené des élèves à partager leur parcours, leur expérience, leur vécu et leurs intérêts tout au long du printemps 2021.

Accompagnés d'une ou d'un artiste, d'une autrice, d'une médiatrice culturelle et d'une bibliothécaire, les jeunes de chaque groupe ont eu l'occasion de traduire et transposer ces échanges interculturels dans la création d'un album-souvenir. Témoin de l'importance de leurs partages, ce projet est le fruit des différentes activités de médiation et collige les textes de toutes les participantes et de tous les participants. Il en résulte un livre sensible et coloré, intitulé *Couleurs primaires*.

Imprimé en nombre suffisant pour garnir les collections des bibliothèques de l'arrondissement et des écoles qui se sont prêtées au jeu, *Couleurs primaires* a évidemment aussi été remis à chaque enfant qui y a collaboré. Des Croques-livres décorés par les artistes ayant participé au projet seront installés dans l'arrondissement et des exemplaires de l'album y seront déposés.

Représentation littéraire et artistique du projet de médiation interculturelle de l'arrondissement, cet ouvrage est un rappel du caractère pluriel de notre magnifique collectivité. Surveillez la sortie du livre au courant de l'automne. Bonne lecture!



## Programmation automnale des bibliothèques

Nous avons concocté une programmation automnale pour le public de nos bibliothèques. Surveillez nos publicités pour connaître les détails de la programmation.

## JEUX DE SOCIÉTÉ, CASSE-TÊTES

Vos bibliothèques offrent une foule de jeux de société pour tous les âges et pour tous les goûts. Profitez-en pour les faire découvrir à votre famille et à vos amies et amis et ainsi agrémenter vos retrouvailles. Pour les solitaires, nous vous suggérons plutôt nos casse-têtes de 1000 morceaux et plus.

## TROUSSES LUDIQUES POUR LES AÎNÉS ET AÎNÉS

Vous en avez assez de vos casse-têtes et de vos jeux de société? Procurez-vous une de nos troussees incluant de nombreuses activités pour vous divertir: sudoku, mots croisés, mandala, jeux de société, casse-têtes, cartes à gratter, etc.

## LES MOTS PARTAGÉS

**Les mardis, à 19 h, aux deux semaines.** Cet atelier s'adresse aux francophones et aux allophones qui maîtrisent bien le français et qui souhaitent améliorer leur connaissance de cette langue. Les participants se rencontrent en ligne pour discuter d'un livre qui a été lu à la suggestion de l'animatrice. Venez partager votre culture et faites des rencontres intéressantes!

## INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Vous sentez grandir une nouvelle passion en vous et croyez être le prochain Chopin? Testez vos compétences musicales variées grâce à notre grande diversité d'instruments que vous pouvez emprunter: djembé, violon, guitare acoustique ou électrique, clavier, etc.

## CERCLES LITTÉRAIRES EN LIGNE

Vous avez envie de rencontrer d'autres mordu(e)s de lecture? Pourquoi ne pas participer à nos rencontres en ligne! Tous les mois, lisez un livre suggéré par notre animatrice ou notre animateur et partagez vos impressions en direct du confort de votre foyer! Les places sont limitées. Pour plus de renseignements, communiquez avec nous.

Vous ne vous sentez pas à l'aise d'utiliser Zoom? Prenez rendez-vous avec une ou un de nos bibliothécaires et nous vous apprendrons comment l'utiliser pas à pas! On s'ennuie de vous, alors n'hésitez pas à nous interpeller!

En anglais	En français
Les mardis, 15h et 19h, une fois par mois	Les jeudis, 10h et 19h, une fois par mois



## DRAGON

Avez-vous vu notre plus récente acquisition à la bibliothèque? Il s'agit d'un superbe dragon qui est exposé dans la section jeunesse. Le dragon, œuvre de la firme Muséo Concept, dirigée par Louis Divaret, et de l'Atelier Louis Fortin, a été conçu et fabriqué pour souligner l'achèvement des travaux de restauration du Jardin de Chine, au Jardin botanique de Montréal. Grâce à leur très grande générosité, le dragon fait maintenant partie des grandes découvertes que vous pouvez admirer à la bibliothèque. Venez le découvrir de plus près! Il vous étonnera!

## COLLECTES DE SANG À PIERREFONDS-ROXBORO

**COLLECTE DE SANG D'OCTOBRE**  
Vendredi 1<sup>er</sup> octobre  
De 13 h 30 à 19 h 30

Centre culturel de Pierrefonds,  
13850, boulevard Gouin Ouest  
**OBJECTIF : 50 DONNEURS**



## Collecte de sang du maire de Pierrefonds-Roxboro

La collecte de sang du maire de Pierrefonds-Roxboro est de retour pour une 52<sup>e</sup> édition. Plus que jamais en cette période de crise sanitaire, les besoins en dons de sang sont criants. Saviez-vous que, pour subvenir aux besoins de la population québécoise et garantir un niveau de réserve optimal, 1000 dons de sang sont nécessaires chaque jour?

Les citoyennes et les citoyens, bénévoles, organismes, commerçants et travailleurs de Pierrefonds-

Roxboro sont invités à sauver des vies, en prenant part à cette collecte locale. Votre participation nous est extrêmement précieuse.

« À Pierrefonds-Roxboro, nous sommes des gens de cœur, nous le savons, et nous aurons l'occasion de le démontrer une fois de plus! Donner du sang, c'est un geste d'altruisme d'une valeur inestimable. Un seul don de sang, qui ne dure qu'une dizaine de minutes, peut aider à sauver plusieurs vies. Je compte sur la générosité de chacune et chacun, surtout en ce temps de pandémie, où chaque geste fait vraiment une différence pour la vie », a exprimé le maire de l'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis.

**Jeudi 18 novembre**  
De 10 h à 20 h

Centre culturel de Pierrefonds,  
13850, boulevard Gouin Ouest  
**OBJECTIF : 105 DONS**

Réservation obligatoire pour donner du sang à l'une des deux collectes :

**En ligne, sur le site d'Héma-Québec :**  
[hema-quebec.qc.ca/sang/donneur-sang](http://hema-quebec.qc.ca/sang/donneur-sang)

**Par téléphone :** 1 800 343-7264

**Par courriel à l'adresse :** [jedonne@hema-quebec.qc.ca](mailto:jedonne@hema-quebec.qc.ca)

# Sports et loisirs



## BADMINTON

### Club de badminton de l'Ouest de la Ville

wibc@ap2000sports.com  
ap2000sports.com/WIBC/wibc\_fr\_index.asp

### Club de badminton Pierrefonds

badmintonpierrefonds@gmail.com  
badminton-pierrefonds.com

## BASEBALL

### Club de baseball Pierrefonds

zkechayan@pierrefondsbaseball.com  
pierrefondsbaseball.com  
Facebook.com/pierrefondsbaseball  
T. 514 620-BALL

## BASKETBALL

### Association de basketball Brookwood de Pierrefonds

brookwood@videotron.ca  
brookwoodbasketball.org  
Facebook.com/BrookwoodBasketballAssociation  
T. 514 684-5885

## BOULINGRIN

### Club de bowling de Pierrefonds

Facebook.com/Pierrefonds-Lawn-Bowling-Bowling-Pierrefonds

## FOOTBALL

### Ligue de football Northshore

northshorefootball@hotmail.com  
northshorefootball.org  
Facebook.com/NorthShoreFootball  
T. 514 705-0535

## CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

### Association de conditionnement physique de l'Ouest-de-l'Île

hmtheobald@gmail.com  
pierretrudel55@hotmail.com  
T. 514 620-9259 Heiner Theobald  
T. 514 626-6812 Pierre Trudel

## PICKLEBALL

### Club de pickleball de l'Ouest-de-l'Île

pickleballwestisland@gmail.com  
pickleballwestisland.com

## SOCCER

### Association de soccer de Pierrefonds

info@soccerpierrefonds.ca  
soccerpierrefonds.ca  
Facebook.com/soccerpierrefonds  
T. 514 696-2505

### Association de soccer adulte de Pierrefonds (pour hommes)

info@asap-soccer.org  
asap-soccer.org

### Association de soccer féminin de Pierrefonds (19 ans +)

info@pwsl.ca  
pwsl.ca

## SPORTS DE COMBAT

### Karaté Pierrefonds Roxboro

karatepierrefondsroxboro@gmail.com  
T. 514 717-1099

### Club de lutte olympique Riverdale

riverdalewrestling@hotmail.com  
Facebook.com/RiverdaleWrestlingClub  
T. 514 773-5828

## SPORTS DE GLACE

### Association de hockey mineur de Pierrefonds

administration@hockeypfd.com  
hockeypfd.com  
Facebook.com/hockeypfd  
T. 514 620-6440

### Ligue de hockey adulte de Pierrefonds Inc.

poh.sparemanager.com

### Club de patinage des Deux-Rives

cpdeuxrives@hotmail.com  
cpdeuxrives.ca  
Facebook.com/CPDeuxRives  
T. 514 626-6350

### Club de patinage de vitesse de l'Ouest-de-l'Île

cpvwestisland@gmail.com  
cpvwestisland.ca  
Facebook.com/cpvddo

### Association de ringuette de Pierrefonds, DDO, Île Bizard

president@ringuettepierrefonds.com  
ringuettepierrefonds.com  
Facebook.com/Pierrefonds-DDO-Ringuette

## VOLLEYBALL

### Association de volleyball pour hommes de Pierrefonds

Facebook.com/groups/21583253387

### Ligue de volleyball féminin de Pierrefonds

Facebook.com/PierrefondsLadiesVolleyball

## CADETS DE L'AIR

### Escadron 803 North Shore Sabre (en anglais)

info@803squadron.com  
Facebook.com/803squadron

### Escadron 830 - Pierrefonds (en français)

830Aviation@cadets.qc.ca  
escadron830.ca  
T. 514 626-1830

## CAMP DE JOUR

### YMCA Québec camp de jour

contact@ymcaquebec.org  
ymcaquebec.org  
Facebook.com/campsdejourymcaqc

## CLUB OPTIMISTE

### Club optimiste de Roxboro

cluboptimisteroxboro@gmail.com  
cluboptimisteroxboro.org

## ÉCHECS ET MATHÉMATIQUES

### Association Échecs et Maths

admin@echecs.org  
echecs.org  
Facebook.com/AssociationEchecsetMaths  
T. 514 845-8471

## GUIDES

### Guides secteur Northshore

ggc.northshoredistrict@gmail.com  
girlguides.ca

### Guides secteur Riverdale

qc-riverdale@guidesquebec.ca  
girlguides.ca

## HORTICULTURE

### Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds

shep.joomla.com

## SCOUTS

### 122<sup>e</sup> Groupe Scout Marie-Reine-de-la-paix

johgag@hotmail.com  
Facebook.com/122eMRDLP

### 285<sup>e</sup> Groupe Scouts des Apôtres

Facebook.com/285SDA



Crédit photo : <http://www.freepik.com> Designed by wirestock

# Activités culturelles

## DANSE

### Ballet Pierrefonds

Cours de ballet classique et de ballet jazz - 4 ans et plus

Renseignements : Debbie ou Amanda : 514 624-6827

[balletpierrefonds@videotron.ca](mailto:balletpierrefonds@videotron.ca)

### Danse sociale et internationale

Renseignements et inscriptions : David Dugas : 514 441-9447

[david@dansesocialemontréal.com](mailto:david@dansesocialemontréal.com) • [dansesocialemontréal.com](http://dansesocialemontréal.com)

## MUSIQUE ET CHANT CHORAL

### Sympholies Vocales

Julie Dufresne, directrice musicale

Le chœur a pour but de regrouper et de développer des compétences musicales et de se produire devant public. Le chœur accueille les adultes qui aiment chanter et qui ont une bonne oreille. Posséder des connaissances musicales ou de l'expérience en chant est un atout. Toute personne ayant une expérience en musique ou en chant choral est la bienvenue.

Répétitions le lundi, à 19 h 15

Renseignements : Sophie Chaurette : 514 624-6760

[sympholiesvocales@gmail.com](mailto:sympholiesvocales@gmail.com) • [sympholiesvocales.com](http://sympholiesvocales.com)



## PHOTOGRAPHIE

### Club photo Pierrefonds

Les photographes de tous les niveaux sont les bienvenus pour partager leur passion et leurs connaissances des techniques et de l'art de la photographie, et évidemment pour améliorer leurs compétences.

Les réunions de 2021-2022 seront soit en vidéoconférence et/ou en salle selon les mesures de la Santé publique. Le lien de la vidéoconférence sera envoyé aux membres inscrits. Les activités sont en français.

Renseignements et inscriptions : [info@clubphotopierrefonds.com](mailto:info@clubphotopierrefonds.com)

514 222-9649

[maurice.yolasite.com/](http://maurice.yolasite.com/)



## THÉÂTRE

### Troupe de théâtre La Ruée vers l'Art

Ruée vers l'Art offre des ateliers en français de théâtre et d'expression corporelle aux 8 à 16 ans avec un grand spectacle final dans une salle professionnelle.

Professeure : Catherine Gonthier

Renseignements et inscriptions : 514 625-6381

[ruee\\_vers\\_lart@hotmail.com](mailto:ruee_vers_lart@hotmail.com) • [facebook.com/troupedetheatreRVA/](https://www.facebook.com/troupedetheatreRVA/)



## Événements



De nombreux autres événements à venir, restez à l'affût de notre programmation en vous abonnant à notre page Facebook : [facebook.com/pfds.rox](https://www.facebook.com/pfds.rox)



## FÊTE INTERCULTURELLE DE PIERREFONDS-ROXBORO

Le dimanche 19 septembre

13 h à 16 h

Stationnement adjacent à la Mairie d'arrondissement

Un grand rassemblement interculturel pour toute la famille!

Venez voyager à travers les différentes cultures présentes dans l'arrondissement!

**Au programme :** découvertes des coutumes et des traditions de différentes communautés, démonstrations, ateliers et fabrication d'objets traditionnels, expositions de produits artisanaux, et plus encore! Plusieurs performances surprises tout au long de l'événement! **C'est une fête à ne pas manquer!**

# Développement social

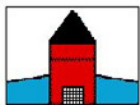


Au service de Pierrefonds-Roxboro depuis 2007, l'Accompagnement bénévole de l'Ouest (ABOVAS) offre un service d'accompagnement aux résidents en situation de vulnérabilité. Non seulement ABOVAS les aide avec leurs traitements hospitaliers récurrents impératifs, l'organisme favorise des rôles significatifs pour ses bénévoles et des résultats positifs pour ses clients. Vous aimeriez faire du bénévolat? Appelez au 514 694-3838. Surveillez les informations sur la campagne de financement qui aura lieu en octobre.



## CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL (CALACS) DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

Vous êtes une survivante de violences sexuelles? Vous n'êtes pas seule! Le CALACS de l'Ouest-de-l'Île offre des services gratuits confidentiels aux femmes et filles âgées de 12 et plus ayant vécu une violence sexuelle et souhaitant être soutenues dans leur processus de guérison. Le CALACS propose des groupes de soutien, des suivis individuels, des références et du soutien sociojudiciaire. Aucune preuve d'identité n'est requise. T. 514 684-2198 • [info@calacsdelouest.ca](mailto:info@calacsdelouest.ca)



## CARREFOUR DES ÂÎNÉS DE PIERREFONDS

En raison de la pandémie de COVID-19, les locaux du Carrefour sont fermés. Visitez régulièrement le site Internet du Carrefour: [sites.google.com/site/carrefourdesainesdepierrefonds](https://sites.google.com/site/carrefourdesainesdepierrefonds) ou sa page Facebook: [facebook.com/CarrefourDesAinesDePierrefonds](https://facebook.com/CarrefourDesAinesDePierrefonds) pour des mises à jour sur la situation. T. 514 624-1449



CENTRE DE CRISE de l'Ouest de l'Île  
WEST ISLAND  
Crisis Centre

Connaissez-vous le Centre de crise de l'Ouest de l'Île (CCOI)? Le CCOI vient en aide aux adultes en état de crise situationnelle, de détresse émotionnelle ou de crise d'adaptation, suicidaire ou non, ainsi qu'à leurs proches. Par l'entremise d'une ligne téléphonique, d'un hébergement de courte durée ou d'un suivi dans la communauté, le Centre de crise peut vous soutenir. N'hésitez pas à appeler. Le Centre est ouvert 24 heures par jour, sept jours sur sept. T. 514 684-6160 • [centredecriseoi.com](http://centredecriseoi.com)



## CENTRE D'INTÉGRATION MULTI-SERVICES DE L'OUEST DE L'ÎLE (CIMOI)

Le seul centre-conseil en emploi des immigrants dans l'Ouest-de-l'Île! Bienvenue aux personnes immigrantes. Le CIMOI est l'organisme à consulter pour votre intégration à la société québécoise. Services entièrement gratuits

- Installation et intégration
- Francisation
- Employabilité

Deux points de services dans l'arrondissement:  
15650, boulevard de Pierrefonds • 514 305-1616  
4734, rue Alexander • 514 685-3000 • [info@cimoi.com](mailto:info@cimoi.com)



## MARCHÉ PUBLIC DU CHÂTEAU-PIERREFONDS

Venez vous approvisionner en fruits et légumes frais au marché public installé au parc du Château-Pierrefonds **tous les dimanches, de 10 h à 14 h, jusqu'au 17 octobre inclusivement**. Chaque semaine, le marché public mettra en vedette divers producteurs agricoles et transformateurs artisans de l'agroalimentaire québécois. Ce sera donc l'occasion pour les visiteurs de découvrir leurs produits, de discuter avec eux et de s'informer sur leurs pratiques.



## MARCHÉ SOLIDAIRE À-MA-BAIE

Lancé en 2019 en partenariat avec Corbeille de Pain et VertCité, le marché solidaire À-Ma-Baie est de retour cet été. Fonctionnant sous le principe «payez ce que vous pouvez», il se distingue du marché typique puisqu'il offre aux consommateurs un approvisionnement en fruits et légumes de saison à un prix déterminé en fonction de leurs moyens. Il s'agit d'un modèle innovant issu de la mobilisation communautaire et citoyenne qui permet d'améliorer l'accès aux fruits et légumes frais et à juste prix aux personnes du quartier.

Tous les jeudis, de 16 h à 19 h,  
jusqu'au 14 octobre  
inclusivement, au Chalet À-Ma-Baie

Les mercredis 8 septembre et  
6 octobre, de 16 h à 19 h,  
au Parc Cloverdale (rue Basswood)



La Maison des Jeunes de Pierrefonds (MDJ) est un espace sécuritaire pour les adolescentes et adolescents de 12 à 18 ans, où ils peuvent rencontrer d'autres ados, recevoir du soutien et s'amuser. La MDJ offre :

- Du soutien à long terme comme des conseils et l'aide aux devoirs.
- Des activités récréatives comme l'art, la cuisine, les sports, et plus.
- Des programmes préventifs qui informent la clientèle sur les problèmes auxquels les ados peuvent être confrontés.

[mdjstaff@videotron.ca](mailto:mdjstaff@videotron.ca) • [maisondj.wixsite.com/mdj-pierrefonds](http://maisondj.wixsite.com/mdj-pierrefonds)



Ninnavita passe au virtuel pour ses activités quotidiennes d'exercice de marche, de zumba, de danse et de rire comme meilleure médecine. Ninnavita est un organisme intergénérationnel, multiculturel et familial. Il propose aussi des programmes privés sur demande. Pas de pression, pas de chichi, rejoignez-nous quand vous le pouvez sur Zoom! Vita : 514 694-1118 • [ninnavita.org](http://ninnavita.org)



Si vous vivez des moments difficiles dans votre relation amoureuse, le Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île est là pour vous et pour vos enfants. Une équipe multidisciplinaire assure les divers services offerts gratuitement aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale. Une intervenante est disponible 24 heures sur 24, sept jours sur sept afin de vous aider à faire la lumière sur ce que vous vivez et ce, en toute confidentialité.

Besoin d'une place où aller avec les enfants pour reprendre du pouvoir sur votre vie et vous retrouver? Le Refuge vous offre une maison chaleureuse et sécuritaire le temps pour vous d'atterrir et de retomber sur pieds. À la recherche d'un logement sécuritaire à plus long terme? Le Refuge dispose de 14 appartements à prix modique avec des loyers subventionnés.

Peu importe votre lieu de résidence, une intervenante vous accueillera dans les bureaux de services externes et vous accompagnera, selon vos besoins et votre réalité, dans ce que vous vivez. Le Refuge offre aussi des accompagnements sociojuridiques gratuits dispensés par une intervenante/avocate qui travaille au sein de l'organisme.

Ne faites pas face seule aux difficultés existant dans votre vie de couple. Le Refuge est là pour vous écouter et vous soutenir. • 514 620-4845



## Plantation d'arbres en façade des résidences : surveillez nos équipes à l'œuvre cet automne

Afin de contribuer au Plan climat et à l'atteinte de l'objectif de plantation de 500 000 arbres dans la Ville de Montréal d'ici 2030, nos équipes seront à pied d'œuvre cet automne dans les rues et les parcs de l'arrondissement. Ce sont plus de 500 arbres que nous prévoyons planter sur les terrains publics de l'arrondissement cet automne.

Rappelons que les arbres ont de nombreux effets bénéfiques, autant pour la santé physique que mentale, et qu'ils contribuent efficacement à lutter contre les îlots de chaleur, contre les grands vents et les pluies abondantes.

Pour plus de renseignements sur le programme et sur les arbres montréalais, consultez le site [montreal.ca/articles/verdir-montreal-pour-sadapter-aux-changements-climatiques](http://montreal.ca/articles/verdir-montreal-pour-sadapter-aux-changements-climatiques).



## UN ARBRE POUR MON QUARTIER



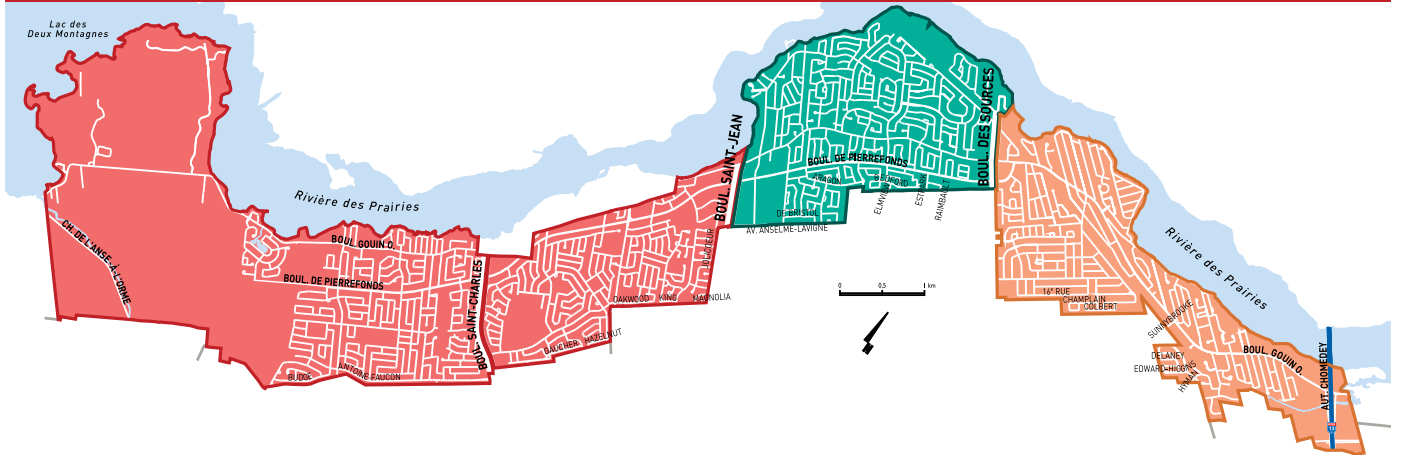
Seulement **25\$\*** arbres réguliers  
**35\$** pour arbres fruitiers  
\*Prix pour les résidents de Montréal



Vous pouvez aussi contribuer au Plan Climat en verdissant votre propriété grâce à l'achat d'un arbre à bas prix dans le cadre de la campagne d'automne du programme Un arbre pour mon quartier qui dure tout le mois de septembre. Ce programme de vente d'arbres, en partenariat avec la Ville de Montréal, le Regroupement des Éco-quartiers et la Société de verdissement du Montréal métropolitain, offre à prix subventionnés plusieurs espèces d'arbres adaptées au climat québécois. Visitez le site: [montreal.ca/programmes/un-arbre-pour-mon-quartier](http://montreal.ca/programmes/un-arbre-pour-mon-quartier) ou [unarbre-pourmonquartier.org](http://unarbre-pourmonquartier.org) pour plus de renseignements.

# Collecte des branches

## COLLECTE DE BRANCHES D'AUTOMNE



Cet automne, la collecte de branches porte-à-porte gratuite se fera dans trois zones distinctes, en trois périodes différentes. Localisez la zone dans laquelle vous demeurez sur la carte ci-dessus et placez vos branches en bordure de rue au plus tard à la date indiquée. **Une seule collecte. Les branches déposées après cette date risquent de ne pas être ramassées.**

### ZONE OUEST

Du boulevard Saint-Jean, vers l'ouest, jusqu'à l'Anse-à-l'Orme

Les citoyens doivent déposer les branches au plus tard **le dimanche 17 octobre**

### ZONE CENTRE

Entre le boulevard Saint-Jean et le boulevard des Sources

Les citoyens doivent déposer les branches au plus tard **le dimanche 3 octobre**

### ZONE EST

Du boulevard des Sources, vers l'est, jusqu'à l'autoroute 13

Les citoyens doivent déposer les branches au plus tard **le dimanche 31 octobre**

### COMMENT PLACER LES BRANCHES EN BORDURE DE RUE?

#### Grandes branches et troncs

Couper les branches des feuillus ou des résineux d'un maximum de 20 cm de diamètre (8 po) et 1,83 m (6 pi) en longueur.

Déposer les branches en amas, non tronçonnées et non ficelées.

Déposer les branches alignées avec la partie coupée orientée vers la rue.

#### Pour les branches de petite taille

En tout temps, vous pouvez utiliser la collecte des matières organiques hebdomadaire (bac brun) pour y déposer vos branches de petite taille uniquement, afin qu'elles soient ramassées. Celles-ci doivent être placées en fagots en bordure de rue et doivent respecter ces critères :

Maximum 5 cm de diamètre et 1 m de longueur.



# Matières acceptées et refusées dans les diverses collectes

## QUAND ET OÙ PLACER VOS BACS OU VOS SACS?

Entre **19 h** la veille du jour de collecte et **7 h** le jour de la collecte.

En façade du bâtiment, dans votre entrée ou sur votre terrain, le plus près possible de la rue ou du trottoir.



## MATIÈRES ORGANIQUES

(incluant les résidus verts)

### MATIÈRES ACCEPTÉES



#### ALIMENTS CUITS OU CRUS

fruits, légumes, volaille et viande avec os, poissons et fruits de mer, coquilles d'œufs, pâtes alimentaires, pain, café, fromage, etc.



#### PAPIER ET CARTON SOUILLÉS

journaux, mouchoirs, essuie-tout, emballages de nourriture (boîtes de pizza et autres), etc.



#### RÉSIDUS VERTS

feuilles mortes, brindilles, résidus de potager, d'arbres fruitiers, de jardinage, branches de moins de 5 cm de diamètre et de 1 m de longueur et attachées en ballots.



#### AUTRES

cendres, nourriture d'animaux, cheveux, poils, plumes, etc.

### MATIÈRES REFUSÉES



Matières recyclables, ordures ménagères, couches et serviettes hygiéniques, litière pour animaux, tourbe, etc.



## IMPORTANT!

Tous les sacs en plastique, y compris les sacs biodégradables ou décomposables, les sacs orange et transparents, sont refusés. Placez les résidus verts excédentaires dans des sacs de papier, dans des contenants en carton, dans des poubelles ou des bacs rigides.

## ORDURES MÉNAGÈRES

### MATIÈRES ACCEPTÉES



#### TOUT CE QUI N'EST PAS INCLUS DANS LES AUTRES COLLECTES

Encombrants rembourrés (oreillers, matelas, divan, etc.)

### MATIÈRES REFUSÉES

Résidus de construction, rénovation et démolition (CRD), encombrants, appareils électroniques, matières recyclables, matières organiques et produits dangereux.

## MATIÈRES RECYCLABLES

### MATIÈRES ACCEPTÉES



#### PAPIER, CARTON ET EMBALLAGES

journaux, magazines, livres, sacs en papier, boîtes de céréales, contenants de lait et de jus, etc.



#### CONTENANTS

sacs, contenants de plastique, pots et bouteilles en verre, boîtes de conserve, contenants d'aluminium, etc.

### MATIÈRES REFUSÉES



Plastique n°6, pellicule de plastique, bois, styromousse, ampoules, jouets, textiles, vaisselle, etc.

## RÉSIDUS DE CONSTRUCTION, RÉNOVATION ET DÉMOLITION (CRD) ET ENCOMBRANTS

### MATIÈRES ACCEPTÉES

#### RÉSIDUS DE CONSTRUCTION, DE RÉNOVATION ET DE DÉMOLITION (CRD)



Bois, brique, mortier, pierre, filage électrique, céramique, mélamine, agrégat de béton, etc.

Chaque sac ne doit pas excéder 25 kg et le volume maximal ne doit pas dépasser 5 m<sup>3</sup>. Les matières doivent être placées dans des contenants (boîtes de carton ou poubelle) ou attachées en ballots avec de la corde ou du ruban adhésif.



#### ENCOMBRANTS

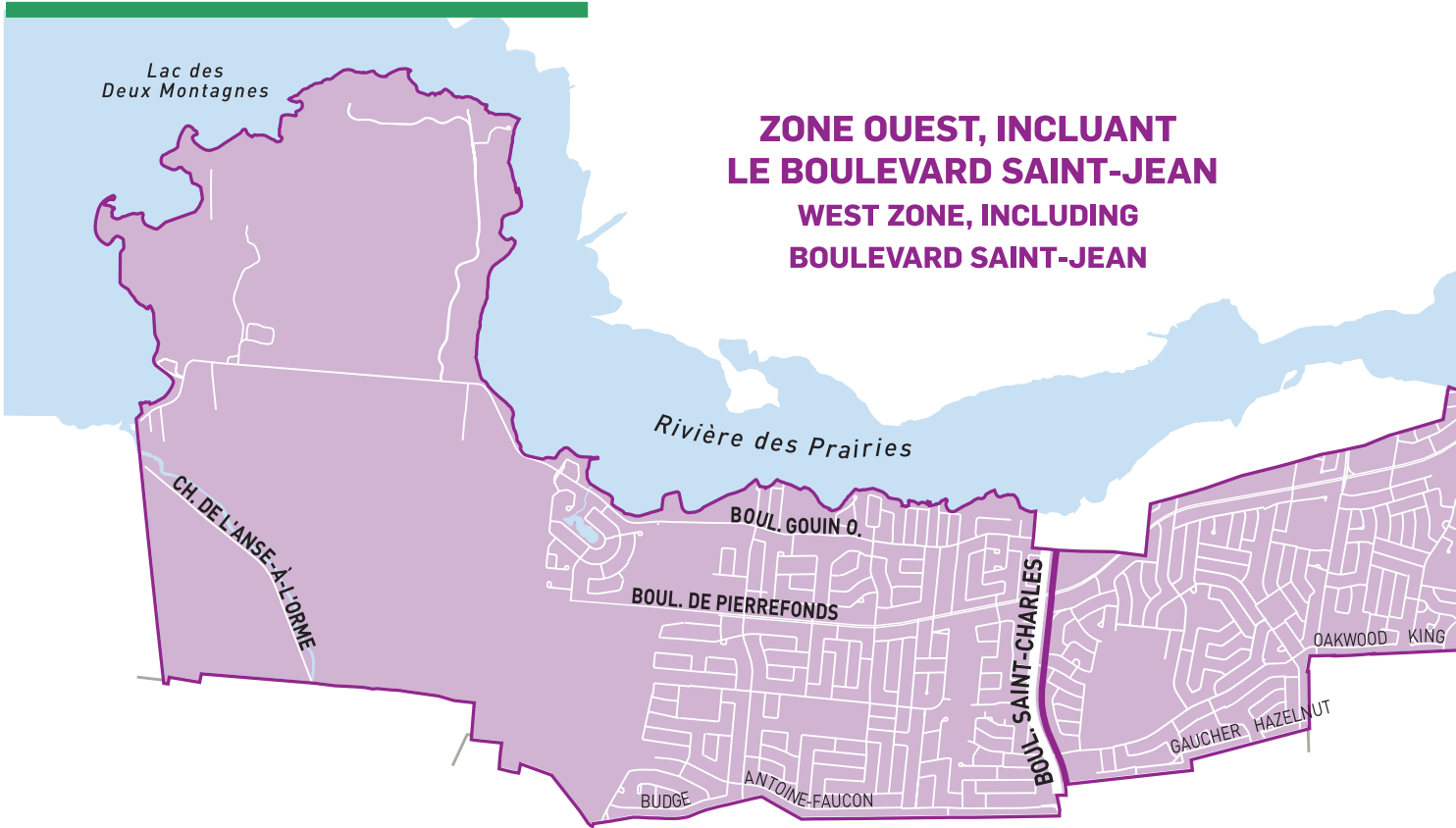
Gros objets d'origine résidentielle faits de bois, de métal, de plastique, tels que les appareils électroménagers, armoires, miroirs, réservoirs d'eau chaude, vélos ou tout autre matériau réutilisable.

### MATIÈRES REFUSÉES



Appareils électroniques (téléviseurs, ordinateurs, etc.), encombrants rembourrés, laine minérale, pneus, tapis, blocs de béton, pavés autobloquants, objets coupants ou pointus, etc.

# Horaire des collectes



## ZONE OUEST, INCLUANT LE BOULEVARD SAINT-JEAN WEST ZONE, INCLUDING BOULEVARD SAINT-JEAN

### IMPORTANT!

La collecte des matières organiques dans la zone ouest sera implantée dans les édifices de 9 logements et plus, les commerces, industries et institutions en 2022. Toutes les écoles du territoire joindront donc le programme de collecte des matières organiques.

The organic waste collection in the West Zone will be implemented in 9 or more dwelling buildings, businesses, industries and institutions in 2022. All of the area's schools will then join the organic collection program.

## IMMEUBLES RÉSIDENTIELS DE 8 UNITÉS ET MOINS RESIDENTIAL HOUSING OF 8 UNITS AND LESS

### ZONE OUEST WEST ZONE

**MARDI / TUESDAY** > ● ▲

**JEUDI / THURSDAY** > ■

**MERCREDI / WEDNESDAY** > ◆

1<sup>ER</sup> ET 3<sup>E</sup> MERCREDI DU MOIS  
1<sup>ST</sup> AND 3<sup>RD</sup> WEDNESDAY OF THE MONTH

### ZONE EST EAST ZONE

**MARDI / TUESDAY** > ■

**JEUDI / THURSDAY** > ● ▲

**MERCREDI / WEDNESDAY** > ◆

1<sup>ER</sup> ET 3<sup>E</sup> MERCREDI DU MOIS  
1<sup>ST</sup> AND 3<sup>RD</sup> WEDNESDAY OF THE MONTH

### COLLECTES / COLLECTIONS

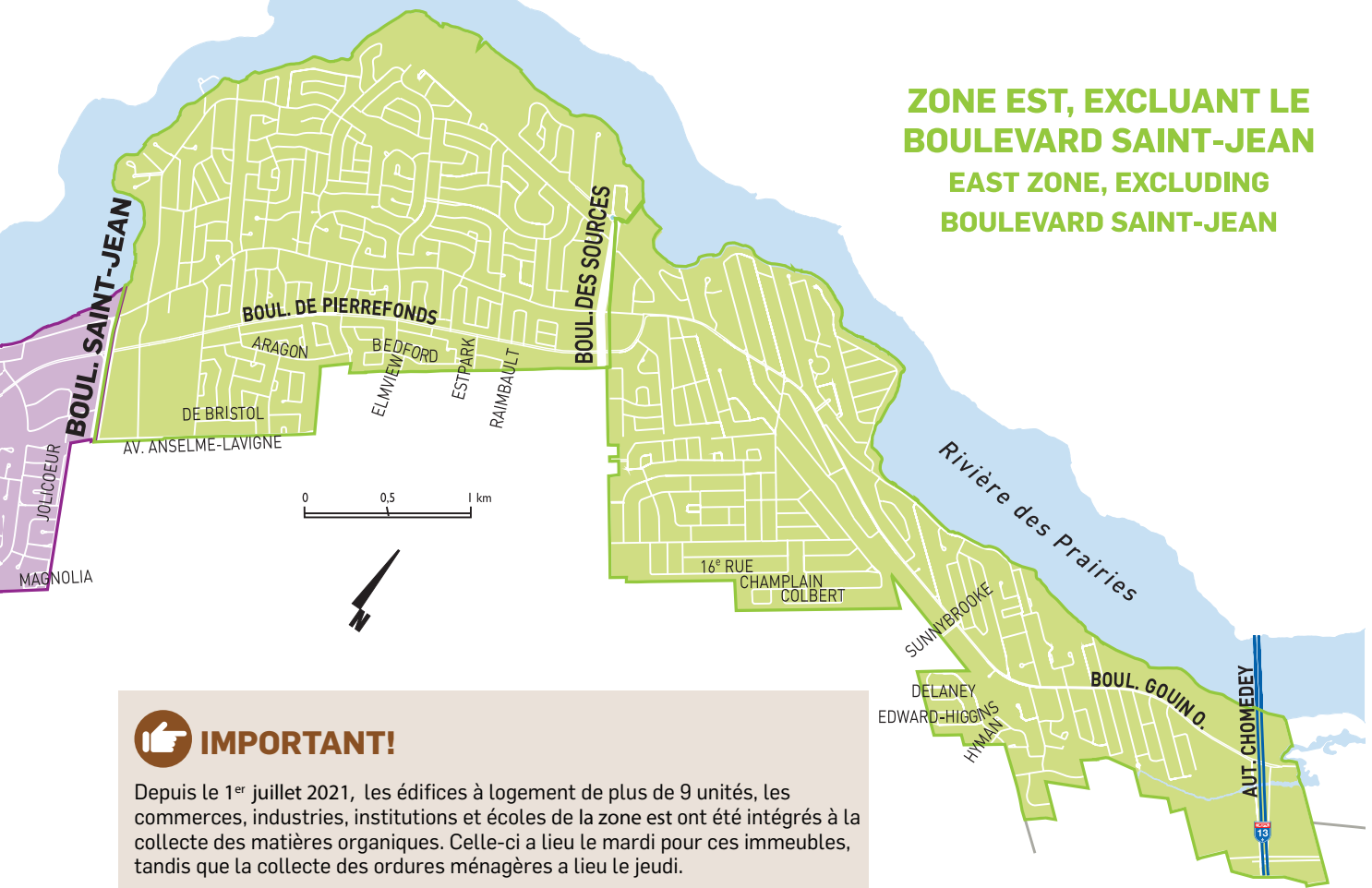
■ **COLLECTE DES MATIÈRES ORGANIQUES**  
ORGANIC WASTE COLLECTION

▲ **COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABES**  
RECYCLING WASTE COLLECTION

● **COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES**  
HOUSEHOLD WASTE COLLECTION

◆ **COLLECTE DES RÉSIDUS DE CONSTRUCTION, DE RÉNOVATION ET DE DÉMOLITION (CRD) ET DES ENCOMBRANTS**  
CONSTRUCTION, RENOVATION AND DEMOLITION DEBRIS (CRD) AND BULKY ITEM COLLECTION

# Collection Schedule



**ZONE EST, EXCLUANT LE BOULEVARD SAINT-JEAN**  
**EAST ZONE, EXCLUDING BOULEVARD SAINT-JEAN**

## IMPORTANT!

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021, les édifices à logement de plus de 9 unités, les commerces, industries, institutions et écoles de la zone est ont été intégrés à la collecte des matières organiques. Celle-ci a lieu le mardi pour ces immeubles, tandis que la collecte des ordures ménagères a lieu le jeudi.

Since July 1, 2021, residential buildings with more than 9 units, commercial, industrial, institutional and school buildings in the East Zone have been integrated to the organic waste collection. This collection is held on Tuesday for these buildings while household garbage is collected on Thursday.

## IMMEUBLES DE 9 UNITÉS ET PLUS, ÉCOLES, COMMERCES ET ÉTABLISSEMENTS PUBLICS / RESIDENTIAL HOUSING OF 9 UNITS AND OVER, SCHOOLS, BUSINESSES AND PUBLIC INSTITUTIONS

### ZONE OUEST WEST ZONE

**MARDI / TUESDAY** > ● ▲

**JEUDI / THURSDAY** > ● ▲

**MERCREDI / WEDNESDAY** > ◆

1<sup>ER</sup> ET 3<sup>E</sup> MERCREDI DU MOIS  
1<sup>ST</sup> AND 3<sup>RD</sup> WEDNESDAY OF THE MONTH

### ZONE EST EAST ZONE

**MARDI / TUESDAY** > ●

**JEUDI / THURSDAY** > ● ▲

**MERCREDI / WEDNESDAY** > ◆

1<sup>ER</sup> ET 3<sup>E</sup> MERCREDI DU MOIS  
1<sup>ST</sup> AND 3<sup>RD</sup> WEDNESDAY OF THE MONTH

### COLLECTES / COLLECTIONS

▲ **COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS**  
GREEN WASTE

■ **COLLECTE DES MATIÈRES ORGANIQUES**  
ORGANIC WASTE COLLECTION

▲ **COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES**  
RECYCLING WASTE COLLECTION

● **COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES**  
HOUSEHOLD WASTE COLLECTION

◆ **COLLECTE DES RÉSIDUS DE CONSTRUCTION, DE RÉNOVATION ET DE DÉMOLITION (CRD) ET DES ENCOMBRANTS**  
CONSTRUCTION, RENOVATION AND DEMOLITION DEBRIS (CRD) AND BULKY ITEM COLLECTION